

2025-2026 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (испанский язык)
9-10 классы**

I вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) La aplicación del e-book en la enseñanza
- b) La precursora española del libro electrónico
- c) El dispositivo de cilindros para el aprendizaje

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. ¿En qué esfera mostró su interés la maestra española?

- a) En el almacenamiento de datos.
- b) En la carrera como pedagoga.
- c) En la mejora de la educación.

2. ¿Qué método elaboró Angela Ruiz Robles para obtener la información más fácil y rápido?

- a) El método enciclopédico mecánico.
- b) El método enciclopédico digital.
- c) El método enciclopédico audiovisual.

3. ¿Por qué la idea de Angela resultó limitada?

- a) Por la insuficiencia tecnológica de su tiempo.
- b) Por la presión social de su tiempo.
- c) Por la obsolencia tecnológica de su tiempo.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».

1. El dispositivo de Angela consistía de unos cilindros.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

2. El aparato de Angela no tenía nada que ver con los dispositivos electrónicos modernos.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

3. El invento de la maestra española fue reconocido inmediatamente.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

4. Angela fue galardonada por su aporte en la pedagogía.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».

Quisiera ser actor

Juan Balaguer nació en Lima, en el barrio de Miraflores. Su padre, Juan, 1. ___ (**estudiar**) economía en la Universidad de Chicago y era gerente general del Banco Popular; su madre, Dora, 2. ___ (**ser**) profesora de inglés en el Colegio Villa María y no trabajaba desde que nació Juan, su único hijo, quien se llamaba así por su padre y por su abuelo y su bisabuelo paternos, todos llamados Juan Balaguer. En el colegio Santa María, donde 3. ___ (**estudiar**) su padre y su abuelo, Juan 4. ___ (**ser**) un alumno sobresaliente, siempre o casi siempre el primero de la clase, destacando tanto en matemáticas como en artes y letras, haciendo gala de una memoria superior a la de sus compañeros. Era, sin embargo, un niño tímido renuente a participar de los juegos del recreo y de las competencias atléticas, y sus únicas calificaciones pobres eran las de deporte, o educación física, como llamaban en el Colegio Santa María al curso de deportes.

En ese tiempo, Juan 5. ___ (**querer**) ser actor. No se lo decía a sus padres, pero cuando actuaba en los festivales de teatro del colegio o cuando hacía imitaciones humorísticas de personajes famosos, sentía una gran alegría al provocar risas en sus compañeros y escuchar los aplausos que 6. ___ (**premiar**) su versatilidad histriónica, su osadía en el escenario y su desparpajo para el humor. A sus padres les mentía, les decía lo que ellos 7. ___ (**querer**) escuchar, que terminando el colegio 8. ___ (**ser**) economista o médico; nunca les decía la verdad, que su pasión 9. ___ (**ser**) actuar, que los momentos de mayor felicidad eran las películas que una vez al mes 10. ___ (**ver**) con su madre en el cine Pacífico o en el cine *Colina* de Miraflores.

Cuando terminó el colegio, su padre le 11. ___ (**animar**) a irse a estudiar al extranjero, preferiblemente a los Estados Unidos, y su madre le pidió que 12. ___ (**estudiar**) lo que ella no se 13. ___ (**atreverse**) a estudiar: la carrera de Medicina en la Universidad Cayetano Heredia de Lima. Pero Juan quería ser actor, no quería ser economista ni doctor. Les 14. ___ (**mentir**), no les contó que 15. ___ (**estudiar**) en la escuela de Teatro, les dijo que 16. ___ (**estudiar**) en la Facultad de Derecho, que 17. ___ (**ser**) abogado; y sus padres se contentaron, 18. ___ (**resignarse**), pensaron que al menos Juan 19. ___ (**seguir**) viviendo con ellos y, dadas sus buenas notas en el colegio, seguramente 20. ___ (**ser**) un profesional brillante.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

El dilema de elegir carrera universitaria

Los padres deben escuchar las necesidades de sus hijos. Los exámenes finales están a punto de comenzar. La meta está cada vez más cerca y muchos jóvenes aún no tienen claro qué futuro tomar. Los padres, en ocasiones, no son capaces de escuchar a sus hijos y ayudarles a tomar el camino adecuado, complicando, quizá, aún más las cosas. Frente a este tipo de conflictos, ¿cómo deben actuar los padres? En ese proceso, es muy importante que la familia esté 1. ___ (a. complicada, b. conspirada, c. implicada). Es decir, que 2. ___ (a. sepa, b. conozca, c. posea) a su hijo, sus intereses, sus preferencias y sus gustos sobre la actividad a la que le gustaría dedicarse. La 3. ___ (a. llave, b. clave, c. causa) está en escuchar las ideas que tienen los hijos sobre su futuro. Primero los padres, tienen que transmitirles apoyo, seguridad y confianza. Segundo es imprescindible que los chicos 4. ___ (a. enseñen, b. aprendan, c. estudien) a superar las dificultades, a resolver los problemas. Por último, es posible que en algún momento del

proceso existan 5. ___ (a. discrepancias, b. desequilibrios, c. concurrencias). Pero, la madurez de los adultos y la espontaneidad de los jóvenes serán los ingredientes necesarios para afrontar el cambio.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. caluroso».

La Antigua Roma o Roma Antigua fue tanto la ciudad de Roma como el Estado que fundó en la Antigüedad. 1. _____ romana, de origen latino, se formó en el siglo VIII a. C. a partir de 2. _____ de varios pueblos de la Italia central. Roma se expandió más allá de 3. _____ itálica y, desde el siglo I hasta el siglo V, dominó el mundo mediterráneo y la Europa Occidental mediante la conquista y 4. _____ de las élites locales. Durante estos siglos, la civilización romana fue 5. _____, una república oligárquica y posteriormente un imperio autocrático. Su dominio dejó un importante 6. _____ lingüístico, jurídico, artístico, religioso y cultural que contribuyó profundamente a dar forma a la civilización occidental. La imagen de una ciudad en continuo 7. _____ no se corresponde plenamente con la complejidad de los hechos. Su historia no ha sido de 8. _____ continuo: el progreso (a ritmos muy diferentes) ha sido seguido por 9. _____ y a veces incluso el retroceso. Sin embargo, los romanos lograron resolver las dificultades internas nacidas de la conquista bajo la República transformando sus instituciones republicanas. 10. _____ del Imperio marcó el inicio de un período en el que la conquista romana alcanzó los límites del mundo conocido en aquel tiempo.

abastecimiento, el sufrimiento, la civilización, legado, el estancamiento, la cooperación, progreso, crecimiento, una monarquía, rayo, la asimilación, la agrupación, la formación, la península, la isla, la presión, una federación, sueño, el desperdicio, el establecimiento

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1



2



3



4



5



- a) echar un cable
- b) sacar fuego con fuego
- c) salir de sus casillas
- d) agachar las orejas
- e) estar en la lata
- f) apearse por las orejas
- g) agarrarse a un clavo ardiendo
- h) aguantar lo que te echen

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. A cada santo | a) y no sé nada. |
| 2. Bala como oveja | b) poco aprieta. |
| 3. Caе en la cueva | c) y llámame tonto. |
| 4. Yo vengo de mis viñas | d) el que al otro lleva a ella. |
| 5. Tiene el miedo | e) pan y cebolla. |
| 6. Dáme pan | f) en buen lugar me echó. |
| 7. Un clavo | g) le llega su día. |
| 8. El buey que me acornó, | h) saca otro clavo. |
| 9. Quien mucho abarca, | i) muchos ojos. |
| 10. Contigo, | j) y muerde como león. |

- | | |
|---|---|
| ▪ Не родись красивой, а родись счастливой. | ▪ Горбатого могила исправит. |
| ▪ У страха глаза велики. | ▪ Моя хата с краю, ничего не знаю. |
| ▪ Скатертью дорога. | ▪ За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь. |
| ▪ Терпи, казак, атаманом будешь. | ▪ Мягко стелет, да жестко спать. |
| ▪ Клин клином вышибают. | ▪ Нет худа без добра. |
| ▪ И на твоей улице будет праздник. | ▪ Свет клином не сошелся. |
| ▪ Мавр сделал свое дело, мавр может уходить. | ▪ Нет дыма без огня. |
| ▪ С милым рай и в шалаше. | ▪ В гостях хорошо, а дома лучше. |
| ▪ По одежке протягивай ножки. | ▪ Не рой другому яму: сам в нее попадешь. |
| ▪ Хоть горшком назови, только в печку не сажай. | ▪ Сколько веревочке не виться, а конец будет. |

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- | | |
|--|---|
| 1. Penélope Cruz | a) Usted fue uno de los poetas y dramaturgos más importantes del Siglo de Oro español y, por la extensión de su obra, uno de los autores más prolíficos de la literatura universal. Sus comedias gozan de fama mundial. ¿Cuántas son? |
| 2. Pedro Sánchez | |
| 3. Sofía de Todos los Santos de Borbón Ortiz | b) ¿Por qué trasladó la capital de Toledo a Madrid? |
| 4. Enrique Iglesias | c) Alteza, ha iniciado oficialmente el curso universitario en Lisboa. ¿Por qué decidió estudiar en Portugal o es que fue la decisión de sus padres? |
| 5. Andrés Iniesta | d) Es el futbolista más laureado en la historia de su país, con un total de 40 títulos oficiales. ¿Tiene el objetivo de formarse como entrenador? |

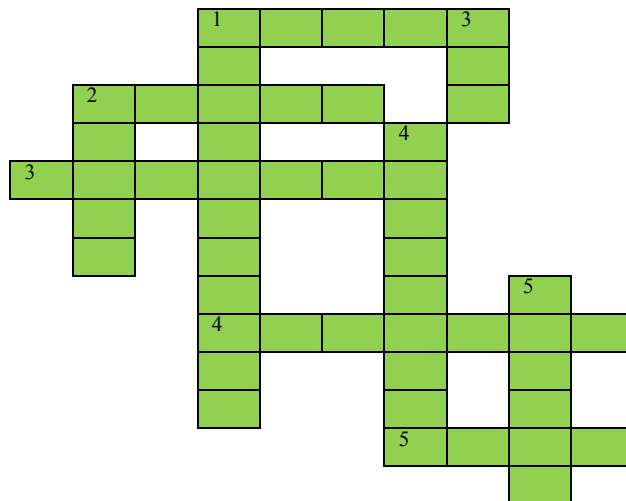
e) Su padre, Juan Carlos I, supo convivir con los gobiernos de derechas y de izquierdas, siempre tuvo muy buenas relaciones con los presidentes, sea Felipe González o Mariano Rajoy. Pero muchos medios dicen que Su Majestad no se lleva bien con Pedro Sánchez. ¿Cuáles serán las causas de estas fricciones?

f) ¿Es difícil ser hijo de un padre que ha sido icono de la música popular tanto en España como en el mundo entero?

g) A sus 51 años está radiante. ¿Cómo siente su edad?

h) España fue el primer país europeo en reconocer el estado palestino. ¿A qué se debe?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Gibraltar».



Horizontales

1. El premio principal de la lotería
2. Deberle a cada ... una vela
3. El autor de la primera gramática de la lengua castellana
4. Las personas que tienen el mismo nombre
5. Símbolo de ignorancia que montaba Sancho Panza

Verticales

1. El Gobierno Autonomico de Cataluña
2. Canción propia de las procesiones de la Semana Santa
3. Animal que es símbolo de Madrid, cuya estatua se encuentra en la madrileña Puerta del Sol
4. La Universidad de ... es la más antigua de España
5. Un parque nacional y natural situado en las provincias andaluzas de Huelva, Sevilla y Cádiz

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов испанских писателей. Выберите из предложенных вариантов один, адекватно передающий смысл текста оригинала. Запишите избранный Вами вариант ответа в лист ответов, например: 1-А.

1. Estos jóvenes ayudan al que lo necesite.

- A) Эти юноши помогают лишь тому, кто в этом нуждается.
- B) Эти молодые люди помогут любому, кто будет в этом нуждаться.
- B) Эти юноши помогают всякому, кто в этом нуждается.

2. Según Julio Cortázar, escritor, traductor e intelectual argentino, las palabras nunca alcanzan cuando lo que hay que decir desborda el alma.

- A) Хулио Кортасар, аргентинский интеллектуал, писатель и переводчик, учил, что слова не бывают точны, ежели то, что надобно сказать, разрывает душу.
- B) Хулио Кортасар, аргентинский писатель, переводчик и интеллектуал, говорил, что слов всегда не хватает, если то, что надобно сказать, переполняет душу.
- B) По Хулио Кортасару, аргентинскому писателю, переводчику и интеллектуалу, слова не достигнут цели, если то, что требуется сказать, превышает душевные силы.

3. Milagros vivía pensando en el encumbramiento de su cónyuge; cuando se quedaba con Carlos a solas, los dos inventaban mil cábalas y posibilidades.

- A) Милагрос жила мыслями о том, как ее попечитель станет богат; оставаясь наедине, она вместе с Карлосом изобретала тысячи хитрых ходов и возможностей для этого.
- B) Милагрос жила надеждой на возвышение супруга; когда они с Карлосом оставались наедине, они лелеяли тысячи тайных замыслов и возможностей.
- B) Милагрос жила мечтой о том, что станет настоящим альпинистом; оставаясь с Карлосом наедине, она измышляла тысячи способов, тысячи возможностей исполнить своё тайное желание.

4. Así las cosas, al siguiente día te hubiesen dejado en paz.

- A) Если так пойдёт, они уже на следующий день оставят тебя в покое.
- B) Если бы это было так, уже на следующий день тебя оставили бы в покое.
- B) Если бы дела приняли такой оборот, они уже завтра помирились бы с тобой.

5. En cuanto seres humanos, preferimos imponer un relato claro y lineal a una realidad caótica e impredecible.

- A) Мы – люди, а потому предпочитаем навязывать хаотичной и непредсказуемой реальности наше четкое, последовательное о ней повествование.
- B) Едва мы стали людьми, мы подчинили хаос, который царит в непредсказуемом реальном мире, нашим ясным и чётким представлениям о жизни.
- B) Едва лишь мы стали людьми, хаосу непредсказуемой действительности мы сразу предпочли более понятный и последовательный нарратив.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»; представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1...».



Un regalo por el aniversario

Teo: Mira, ese bolso es bonito, ¿no?

Juan: Pero ¿cómo vas a regalarle un bolso a tu novia? En este escaparate hay muchas cosas. Regálale mejor (1)...

Teo: No exageres, estoy buscando un regalo por nuestro aniversario, no para nuestra boda. Mira, quiero regalarle unos guantes ... (2). Algo así.

Juan: ¡Que no, hombre! ... (3).

Teo: Pero estas cosas son carísimas e inútiles. ¿Y unos zapatos? El problema es que no sé su número...

Juan: Oye, si no tienes mucho dinero puedes comprarle una bufanda o un pañuelo. O mejor: ¿A ella no le gusta ... (4)?

Teo: No sé que hacer. ¿Qué te parece un paraguas?

Juan: ¡Un paraguas! ¿Para el aniversario, en serio? ¡Qué poco romántico eres!

Teo: Bueno, tampoco ella es muy romántica. Por mi cumpleaños me regaló ... (5).

Juan: ¡Vaya dos! Tal para cual.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

Festejos navideños: los hogares españoles gastarán 634 euros

Estimación del gasto navideño por hogar para el año 2022 en España, por categoría



Encuesta en línea a 905 personas mayores de 18 años del 19 al 21 de octubre de 2022.

Fuente: Estudio de Consumo Navideño 2022 - Deloitte

